



*Permanent Mission of El Salvador  
to the United Nations*

**Programa De Asistencia De Las Naciones Unidas Para La  
Enseñanza, El Estudio, La Difusión Y Una Comprensión  
Más Amplia Del Derecho Internacional**

**INTERVENCIÓN DE LA MISIÓN PERMANENTE DE LA EL SALVADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS EN  
NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS DE LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS (CELAC)**

**Nueva York, 16 de Octubre de 2017**

Señor Presidente,

Tengo el honor de hablar en nombre de los 33 Estados miembros de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC).

Los Estados miembros de la CELAC, inclusive desde su inicio como Estados independientes, han declarado al Derecho Internacional como rector de las relaciones internacionales y, han incorporado los principios y las normas fundamentales del derecho internacional en sus respectivos ordenamientos jurídicos internos.

Asimismo, los Estados de América Latina y del Caribe de forma continua han participado y contribuido al desarrollo progresivo del Derecho Internacional, así como en el establecimiento y funcionamiento de numerosas organizaciones que se ocupan del Derecho Internacional de fortalecer la paz y la seguridad internacionales y para promover las relaciones amistosas y la cooperación entre los Estados.

La CELAC considera que el conocimiento y la comprensión de lo contenido en las normas sustantivas del Derecho Internacional, constituyen una premisa necesaria para su cumplimiento y, esto es de máxima importancia para esta organización, cuyos principios y propósitos están basados en el respeto al Derecho Internacional.

En ese sentido, los Estados Miembros de la CELAC consideran importante fortalecer la enseñanza, estudio y difusión del Derecho Internacional y de todas las acciones que el Sistema de Naciones Unidas pueda llevar a cabo en este campo.

Agradecemos al Secretario General por su valioso informe (A/72/517), que describe las actividades llevadas a cabo en la ejecución del Programa de Asistencia de las Naciones Unidas en la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y la Amplia Apreciación del Derecho Internacional en 2017, así como las pautas y recomendaciones para la implementación del Programa de asistencia para el bienio 2018-2019 y las actividades administrativas relacionadas e implicaciones financieras.

Señor Presidente,

Entre los diversos aspectos incluidos en el Informe consideramos conveniente destacar lo siguiente:

**- Becas y cursos**

Las becas y cursos de Derecho Internacional, incluyendo los reconocidos cursos de verano de la Academia de La Haya de Derecho Internacional, tienen un efecto multiplicador en la comunidad de estudiantes y profesionales. Ha habido generaciones enteras de abogados de diversos Estados que se han beneficiado de las lecciones brindadas por los principales expertos en cada tema de la agenda jurídica internacional.

Por otro lado, para países como el nuestro, los cursos regionales se consideran plataformas altamente efectivas para la enseñanza y la difusión del Derecho Internacional. En ese sentido, solicitamos que en el presupuesto ordinario para el bienio 2018-2019, se asignen al programa los recursos financieros necesarios para que pueda llevar a cabo los tres cursos regionales.

En particular, la CELAC celebra que el curso regional de derecho internacional para Latinoamérica y el Caribe se celebró en abril de este año, en Santiago de Chile en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), ya que este genera importantes beneficios para nuestra región, incluida una mayor actualización y difusión de derecho internacional.

**-Recursos de información**

La Oficina de Asuntos Legales merece un especial reconocimiento por el arduo trabajo puesto en el establecimiento y mantenimiento de 26 sitios web relacionados con el Derecho internacional, que no solo contienen recursos valiosos para el investigador, sino también son extraordinariamente fáciles para el usuario.

A través del uso de recursos tales como la Cátedra, el Archivo Histórico y la Biblioteca de Investigación, la Biblioteca Audiovisual ofrece herramientas de especial utilidad para la consecución de los objetivos del Programa, que tiene el potencial de llegar a millones de



*Permanent Mission of El Salvador  
to the United Nations*

personas en todo el mundo. Prueba de ello es el acceso al sitio web por más de 1.5 millones de personas de 193 Estados Miembros.

**-Publicaciones**

Elogiamos también el trabajo de la Oficina de Asuntos Jurídicos en relación con las publicaciones legales, en particular, sus actuales esfuerzos para continuar la promoción del programa de la publicación electrónica. La comunidad académica se beneficia mucho de acceso a los materiales tales como la serie legislativa y los resúmenes de las opiniones consultivas y sentencias tanto de la Corte Internacional de Justicia como de la Corte Permanente de Justicia Internacional.

Teniendo en cuenta que los idiomas de trabajo de la Corte solo son el inglés y francés, también posee un valor especial la publicación de las compilaciones de los resúmenes y decisiones adoptadas por esta, en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas; en muchos casos, esta constituye la única forma para que profesores, investigadores y estudiantes de nuestros países accedan a los contenidos de su valiosa jurisprudencia, se familiaricen con esta y se mantengan actualizados en la evolución del derecho internacional. Por ello no se deben escatimar esfuerzos en el mantenimiento de esta colección actualizada y garantizar su más amplia difusión.

Señor Presidente,

Finalmente, en los últimos tres periodo de sesiones los Estados Miembros decidieron financiar las actividades del Programa de asistencia con las provisiones del presupuesto ordinario que incluyeron: El Programa de Becas de Derecho Internacional, los Cursos Regionales de las Naciones Unidas en el Derecho Internacional para África, Asia y el Pacífico y de América Latina y del Caribe; la Biblioteca Audiovisual de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional; así como el Memorial Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar, en caso que las contribuciones voluntarias para la concesión de una beca al año fueran insuficientes.

Gracias señor Presidente.



*Permanent Mission of El Salvador  
to the United Nations*

**United Nations Programme of Assistance in the Teaching, Study,  
Dissemination and Wider Appreciation of International Law**

**STATEMENT BY THE PERMANENT MISSION OF THE EL SALVADOR TO THE UNITED NATIONS  
ON BEHALF OF THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STATES (CELAC)**

**New York, 16 October 2017**

Mr. Chairman,

I have the honor to speak on behalf of the Thirty-Three members of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC).

The member States of CELAC, even from their inception as independent States, have declared International Law as the guiding principle of international relations and have incorporated the fundamental principles and norms of international law into their respective domestic legal systems.

In addition, the Latin American and Caribbean States have continuously participated and contributed to the progressive development of international law, as well as to the establishment and operation of numerous organizations dealing with international law, to strengthen international peace and security and to promote friendly relations and cooperation among States.

CELAC considers that the knowledge and understanding of what is contained in the substantive rules of International Law constitute a necessary premise for its fulfillment and this is of the utmost importance for this organization whose principles and purposes are based on respect for International Law.

In this regard, CELAC Member States consider it important to strengthen the teaching, study and dissemination of International Law and all actions that the United Nations System can carry out in this field.

We thank the Secretary-General for his valuable report (A/72/517), which describes the activities carried out in the implementation of the United Nations Program on Assistance in teaching, Study, Dissemination and Wider Appreciation of International Law in 2017, as well as the guidelines and recommendations for the implementation of the program of assistance for the biennium 2018-2019 Assistance Program and the related administrative and financial implications.

Mr. Chairman,

Among the several aspects included in the Report we consider convenient to highlight the following:

**- Scholarships and courses**

International Law scholarships and courses, including the renowned summer courses at The Hague Academy of International Law, have a multiplier effect on the student and professional community. There have been entire generations of lawyers from various States who have benefit from the lessons provided by leading experts on each issue on the international legal agenda.

On the other hand, for countries like ours, regional courses are seen to be highly effective platforms for the teaching and dissemination of International Law. In that regard, we request that in the regular budget for 2018-2019 biennium should be allocated to the program the necessary financial resources to enable it to carry out the three regional courses.

In particular, CELAC welcomes the fact that the regional course on international law for Latin America and the Caribbean was held in April of this year in Santiago, Chile, in cooperation with the Chilean Foreign Ministry and the Economic Commission for Latin



*Permanent Mission of El Salvador  
to the United Nations*

America and the Caribbean (ECLAC), as it generates important benefits for our region, and dissemination of international law.

**- Information resources**

The Legal Affairs Office deserves a word of praise from all of us for the hard work put into establishing and maintaining 26 international law-related web sites, which not only contain valuable resources for the researcher but are also remarkably friendly-user.

Through the use of resources such as the Lecture Series, the Historic Archives and the Research Library, the Audiovisual Library provides a particular useful toolbox for the achievement of the goals of the Programme, that has the potential to reach millions of people throughout the world. Evidence of that is the access of the website by over 1.5 millions of persons from 193 Member States.

**- Publications**

The work of the Office of Legal Affairs with regard to the legal publications, in particular their current effort to continue furthering the electronic publishing program, is praiseworthy. The academic community benefits a great deal from access to the materials compiled in signature publications, such as the legislative series and the summaries of advisory opinions and judgments from both the International Court of Justice and the Permanent Court of International Justice, available on line.

Bearing in mind that the working languages of the Court are only English and French, the publication of the compilations of the summaries and decisions of the International Court of Justice in all the official languages of the United Nations is also of particular value, in many cases this source constitutes the only way for teachers, researchers and students of our countries to accede to the contents of the rich jurisprudence of the ICJ. No effort should be spared in maintaining this collection updated and in ensuring its widest possible dissemination at the national level.

Mr. President,

Finally, during the past three sessions, Member States decided to finance the activities of the Assistance Program with regular budget provisions, including: The International Law Scholarship Program, the United Nations Regional Courses in International Law for Africa , Asia and the Pacific and Latin America and the Caribbean; the United Nations Audiovisual Library for International Law; as well as the Hamilton Shirley Amerasinghe Memorial on the Law of the Sea, in case voluntary contributions for the grant of one scholarship per year were insufficient.

Thank you very much.